

Distr.  
GENERAL

S/1996/420  
11 June 1996  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٤ حزيران/يونيه ١٩٩٦ موجهة إلى  
رئيس مجلس الأمن من الأمين العام

يشرفني أن أعلمكم بأنه إثر اتخاذ المجلس للقرار ١٠٥٢ (١٩٩٦) في ٢٢ نيسان/أبريل ١٩٩٦، وجهت رسالة إلى الرئيس موبوتو سيسي سيكو، رئيس زائير، مستوصفا ردود فعله على التدابير التي تولاها المجلس في الفقرة ٧ من قراره، بما في ذلك إمكانية نشر مراقبين تابعين للأمم المتحدة في مطارات شرقي زائير وفي نقاط نقل أخرى على طول الحدود بين زائير ورواندا.

وفي رسالة موجهة الي في ٢٩ أيار/مايو ١٩٩٦، طلب الرئيس موبوتو أن ينشر مراقبو الأمم المتحدة في شمال وجنوب كيفو لمراقبة تدفق السلع عبر مطاري غوما ويوكافو ورصد حركة الأشخاص على طول الحدود المشتركة بين زائير وكل من رواندا وبوروندي. وقد أرفقت نسخة من رسالة الرئيس موبوتو لعلم أعضاء المجلس.

وفي ضوء الموقف الذي اتخذته رئيس زائير، ومثلما طلب إلي مجلس الأمن، فإنني أتناول أيضا مع دول أخرى مجاورة لرواندا فيما يتعلق بالتدابير المذكورة، وأسأط المجلس علما برودود فعلها في الوقت المناسب.

وإنني أعتزم أيضا إيفاد بعثة فنية إلى المنطقة لجمع المعلومات اللازمة وإعداد تقرير سأقدم على أساسه إلى مجلس الأمن التوصيات المناسبة بشأن نشر مراقبي الأمم المتحدة عند اللزوم. ولن يتسنى القيام بذلك النشر طبعاً إلا بتوافر الموارد المالية اللازمة.

وأرجوكم إبلاغ مجلس الأمن هذه المعلومات.

(توقيع) بطرس بطرس غالي

## المرفق

[الأصل: بالفرنسية]

رسالة مؤرخة ٢٩ أيار/مايو ١٩٩٦ موجهة من

رئيس جمهورية زائير إلى الأمين العام

كما تعلمون، فتحت زائير حدودها على مصراعيها لقبول اللاجئين بمجرد اندلاع المنازعات العرقية في المنطقة الفرعية لبلدان البحيرات الكبرى. وقد خلق وجود هؤلاء اللاجئين بأعداد كبيرة وتوزعهم غير المنظم مناخا من انعدام الأمن ودمارا إيكولوجيا لم يسبق له مثيل، وتدهورا شديدا للميائل الأساسية الاقتصادية والصحية والمدرسية في هذا الجزء من شرقي زائير، مما أضرب رفاه السكان المحليين.

ورغم التضحيات والجهود المبذولة الى حد الآن دون دعم من المجتمع الدولي، باستثناء تدخلات مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، تتعرض زائير بانتظام لتهم لا مبرر لها بشأن تهريب الأسلحة، والقيام بهجمات حدودية وطريقة معاملتها للاجئين.

وأمام هذا الوضع وتعقبا على لقائي في ٢١ أيار/مايو ١٩٩٦ في غبادوليت مع وفد رفيع المستوى يرأسه السيد جورج موس، نائب وزير خارجية الولايات المتحدة الأمريكية، المكلف بالشؤون الأفريقية، وتعقبا أيضا على اجتماعي في جنيف في ٢٦ أيار/مايو مع رئيس الولايات المتحدة الأمريكية الأسبق، السيد جيمي كارتر، اتفقت على أن أكتبكم لأطلب منكم إيفاد مراقبين تابعين للأمم المتحدة الى زائير في منطقتي شمال وجنوب كيفو.

وستمثل مهمة مراقبي الأمم المتحدة هؤلاء، أساسا، في المراقبة المستمرة لتدفق السلع وغيرها من البضائع عند دخولها ومغادرتها لمطاري غوما في شمال كيفو ويوكافو في جنوب كيفو. وسيقومون أيضا بمراقبة حركة الأشخاص على الحدود المشتركة بين زائير وكل من رواندا وبوروندي.

وإني آمل، أن تتفهموا دواعي طلبي، الذي لا يهدف إلا إحلال مناخ من الثقة في المنطقة الفرعية لبلدان البحيرات الكبرى، وتمكين المجتمع الدولي من فهم أحسن لما يجري في الجزء الشرقي من زائير.

(توقيع) موبوتو سيسي سيكو نغيبيدو وإذا بانغا

— — — — —